

《咬文嚼字》公布 2015 年度十大语文差错

2015-12-30 09:15:49 中国教育新闻网

语言文字期刊《咬文嚼字》28 日公布了 2015 年度中国出现频率最高、覆盖面最广的十大常犯语文差错。

一、轻率的翻译错误：“生理学或医学奖”误为“生理学和医学奖”。

2015 年 10 月，屠呦呦因发现青蒿素获“诺贝尔生理学或医学奖”，但一些媒体在报道新闻时误“或”为“和”，把奖项名称说成“诺贝尔生理学和医学奖”。诺贝尔奖在 1900 年创立，初设物理学、化学、生理学或医学、文学、和平 5 个奖项。生理学和医学是两门有着密切联系但并不相同的科学，只要在其中一个领域获得杰出成就，便有获奖资格。

二、容易混淆的词：“身价”和“身家”。

2015 年“双十一”过后，媒体争相帮马云计算财富，但往往混淆了“身价”与“身家”的概念。

“身价”旧时指卖身钱，现在多用来表示知名人士的出场费、劳务费、转会费等，显然都与马云沾不上边。而“身家”本指自身和家庭，可引申指家庭资产。计算马云的家产显然应该用“身家”一词。

三、容易混淆的日子：“抗战胜利纪念日”误为“日本投降日”。

1945 年 8 月 15 日，日本宣布无条件投降。2014 年 2 月，十二届全国人大常委会第七次会议表决通过，确定每年 9 月 3 日为中国人民抗日战争胜利纪念日。

四、年度易错成语：“罄竹难书”误为“罄竹难书”。

2015 年是中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利 70 周年。各种控诉日军暴行的活动中，“罄竹难书”常被误成“罄竹难书”。

“罄”本指（器皿）空，引申指用尽；古人用竹筒书写，“罄竹难书”意思是把竹子用完了也难以写完，形容事实多得不可胜数。而“磬”是古代一种打击乐器。

五、年度易错专门词汇：“亚太经合组织成员”误为“亚太经合组织成员国”。

新闻媒体上常出现“亚太经合组织成员国”这一说法，其实是经不起推敲的。亚太经济合作组织，是亚洲及太平洋地区的经济合作组织，1989 年 11 月成立，现有 21 个正式成员，其中既有主权国家，也有地区经济体。“成员”和“成

员国”不能混为一谈。

六、年度易错反腐词：“严惩不贷”误为“严惩不怠”。

2015年反腐浪潮继续涌动，但媒体在新闻报道中常把“严惩不贷”误成“严惩不怠”。网络上还衍生出“严惩不殆”“严惩不待”等多种错误。这都和没有正确理解“贷”字的字义有关。“贷”义为宽恕；“严惩不贷”指严厉惩罚，决不宽恕。而“怠”本义为轻慢，引申指懒惰、松懈等。

七、曾被废止又恢复使用的字：“戮力同心”误为“戮力同心”。

“戮”曾作为异体字被废止，其含义由“戮”字承担。但2013年《通用规范汉字表》颁布，又恢复使用了“戮”字。但民间普遍使用的依然是“戮力同心”。

八、常错的体育词语：足球赛事中把“发角球”误为“罚角球”。

中国足球虽在低水平徘徊，但足球赛事一直是人们关注的焦点。2015年足球赛事报道中，“发角球”常被误成“罚角球”。足球比赛中，球被守方队员踢出底线，攻方队员获得发球权，在离球出界处较近的球场角落角球区内发球，此称“发角球”，也称“踢角球”“开角球”等。但角球并非“罚球”。

九、常错的医学词语：“综合征”误为“综合症”。

2015年5月，韩国爆发中东呼吸综合征疫情，引起了世界关注，但许多中文媒体在报道中把“综合征”误成了“综合症”。征，意思是征象、表征；症，意思是疾病、病症。在表示具体的疾病时，用“症”；在表示疾病的症状时，用“征”。

十、莫名其妙的电影名：《失孤》。

2015年公映的《失孤》由刘德华等港台明星主演，讲述了一个父亲艰辛的寻子历程。可该片名称在语言学上可谓“不通”。

孤，指幼年丧父或父母双亡，也指年老无子的人。无论是父亲走失孩子，还是孩子被拐与父母分离，都不能称为“失孤”。